

Inhalt

17 Vorwort

OBERLAUSITZ / HORNJA ŁUŽICA

20 Bad Muskau/Mužakow

Gedenktafel für Nathanael Bohuměr Leska/Nathanael Gottfried Leske

21 Bautzen/Budyšin

Gedenktafel für Alojs Andricki/Alois Andritzki

Grabstätte der Familie Smoler/Schmaler

Denkmal für Jan Arnošt Smoler/Johann Ernst Schmaler

Gedenktafel für Marja Grólmusec/Maria Grollmuß

Gedenktafel für Jan Skala/Johann Skala

Gedenktafel für Jan Radyserb-Wjela/Johann Wehle

Denkmal für Kaspar Peuker/Caspar Peucer

Grabstätte der Familie Jakub/Jacob

Grabstätte von Bžedrich Adolf Klin/Friedrich Adolph Klien

Grabstätte von Handrij Lubjenski/Andreas Lubensky

Grabstätte von Handrij Nyča/Andreas Nitsche

Grabstätte von Arnošt Muka/Ernst Mucke

Grabstätte von Michał Hórnik/Michael Hornig

Grabstätte von Matej Kućank/Matthäus Kutschank und Jakub Kućank/
Jacob Kutschank

Grabstätte von Franc Jurij Lok/Franz Georg Lock

Grabstätte von Jurij Łuščanski/Georg Wuschanski

Grabstätte von Filip Rězak/Philipp Resak

Grabstätte von Jakub Skala/Jacob Skala

Denkmal für Pawoł Šenkar/Paul Schenker

Gedenkstele zum VI. Festival der sorbischen Kultur 1985

Gedenktafel für Arnošt Muka/Ernst Mucke

Denkmal für die Verkünder von Gottes Wort in sorbischer Sprache

48 Berge/Zahor

Denkmal für Korla Awgust Kocor/Carl August Katzer

51 Briesing/Brězynka

Gedenktafel für Arnošt Bart/Ernst Barth

52 Camina/Kamjenej

Gedenktafel für Nikolaus Joachim Lehmann

53 Caßlau/Koslow

Gedenktafel für Romuald Domaška/Romuald Domaschke

55 Cölln/Chelno

Gedenktafel für Korla Janak/Karl Jannack

- 56 Crostwitz/Chrósćicy**
Gedenktafel zur Neugründung der Domowina am 10. Mai 1945
Gedenktafel für Jakub Wóski/Jakob Wosky
Gedenktafel zum Besuch von Karol Wojtyła am 20. September 1975
Grabstätte von Jurij Winger/Georg Winger
- 60 Dauban/Dubo**
Gedenktafel und Denkmal für Marja Grólmusec/Maria Grollmuß
- 61 Demitz-Thumitz/Zemicy-Tumicy**
Grabstätte von Jan Bohuwér Mučík/Johann Traugott Mutschink
- 62 Döhlen/Delany**
Gedenktafel für Jan Kilian/Johann Kilian
- 63 Ebendorf/Bělšecy**
Gedenktafel für Michał Rostok/Michael Rostock
- 63 Förstgen/Doňha Boršć**
Gedenktafel für Hendrich Božidar Wjela/Heinrich Theodor Wehle
- 64 Gaußig/Huska**
Grabstätte von Michał Rostok/Michael Rostock
- 66 Gebelzig/Hbjelsk**
Grabmal von Matej Jokiš/Matthäus Jokisch
- 67 Göda/Hodžíj**
Denkmal für Wjacław Warichius/Wenceslaus Warichius
Grabstätte von Jaroměr Hendrich Imiš/Friedrich Heinrich Immisch
und Mila Imišowa/Emilie Immisch
Grabstätte von Pětr Mloník/Peter Müller
Gedenktafel für Jurij Pilk/Georg Pilk
- 73 Gröditz/Hrodžišćo**
Grabstätte von Měrćin Nowak-Njechorński/Martin Nowak-Neumann
- 75 Großpostwitz/Budestecy**
Grabmal von Michał Frenzel/Michael Frentzel
Grabmal von Jan Běmar/Johann Böhmer
Grabmal von Handrij Brósk/Andreas Broske und Amalija Bróskowa/
Amalie Broske
Grabstätte von Jan Michał Budar/Johann Michael Buder
Gedenktafel für Michał Frenzel/Michael Frentzel
- 82 Guhra/Hora**
Gedenktafel für Jakub Nowak-Horjanski/Jacob Noack
- 83 Hochkirch/Bukecy**
Grabmal von Jan Wawer/Johann Wauer
Grabstätte der Familie Šeca/Schütze

- 86 Horka/Hórki**
Stolperstein für Annemarie Kreidl, adoptierte Hana Šércec/
Anna Schierz
Gedenktafel für Jurij Chěžka/Georg Keschka
- 88 Hoyerswerda/Wojerecy**
Gedenktafel zur Gründung der Domowina am 13. Oktober 1912
Gedenktafel für Jan Arnošt Smoler/Johann Ernst Schmaler
Grabmal von Wylem Černík/Wilhelm Tschernik
Gedenktafel zur Gründung der Domowina-Regionalverbände
am 24. Juli 1921
Gedenkstele zur Gründung der Domowina am 13. Oktober 1912
- 92 Kittlitz/Ketlicy**
Grabstätte von Korla Awgust Kocor/Carl August Katzer
Grabstätte der Familie Domaška/Domaschke
- 97 Kleinbautzen/Budyšink**
Gedenktafel für Hadam Bohuchwał Šérach/Adam Gottlob Schirach
- 98 Kleinförstchen/Mała Boršć**
Denkmal für Pětr Mlonk/Peter Müller
- 99 Kleinwelka/Mały Wjelkow**
Grabstätte von Jan Awgust Měrcík/Johann August Mertsching
- 101 Klitten/Klětno**
Gedenktafel zur Auswanderung nach Texas 1854
- 102 Klix/Klukš**
Gedenktafel für Korla Bohuwěr Šěca/Karl Traugott Schütze
Grabmal von Jan Bohuměr Kühn/Johann Gottfried Kühn
- 104 Kollm/Chołm**
Grabmal der Familie Łahoda/Wahoda
- 105 Königswartha/Rakecy**
Denkmal für Handrij Zejler/Andreas Seiler
Gedenktafel für Jan Sykora/Johannes Ssyckor
Ehrenmal für die slawischen Befreier 1945
- 110 Kotitz/Kotecy**
Denkmal für Jan Kilian/Johann Kilian
- 112 Kreba/Chrjebja**
Gedenktafel für Hendrich Božidar Wjela/Heinrich Theodor Wehle
Grabstätte von Hendrich Božidar Wjela/Heinrich Theodor Wehle
- 114 Kubschütz/Kubšicy**
Gedenktafel für Frieda Wjelic/Frieda Wehle

- 115 Lehndorf/Lejno**
Gedenktafel zur ersten sorbischen Theateraufführung auf dem Dorf
am 2. September 1877
- 116 Löbau/Lubij**
Grabmal von Michał Šewčík/Michael Schewtschik
- 117 Lohsa/Łaz**
Denkmal für Handrij Zejler/Andreas Seiler
Gedenktafel für Jan Arnošt Smoler/Johann Ernst Schmaler
Gedenktafel für Jan Haješ/Johann Hajesch
Grabstätte von Handrij Zejler/Andreas Seiler
- 124 Malschwitz/Malešecy**
Gedenktafel zur Entstehung des Liedes »Lubka lilija« am 27. Oktober 1827
Grabmal von Hadam Zacharias Šérach/Adam Zacharias Schirach
Grabstätte von Kurt Krjeć/Kurt Krenz
Denkmal für Kurt Krjeć/Kurt Krenz
- 128 Milkel/Minakał**
Gedenktafel für Jozef Prawośław Kordina/Josef Kordina
- 129 Milstrich/Jitro**
Gedenktafel für Bjarnat Krawc/Bernhard Schneider
- 131 Nebelschütz/Njebjelčicy**
Denkmal für Jan Skala/Johann Skala
Gedenktafel für Jan Skala/Johann Skala
- 133 Neschwitz/Njeswačidło**
Gedenktafel für Jurij Mjeń/Georg Möhn
- 135 Nochten/Wochozy**
Gedenktafel für Bogumił Šwjela/Gotthold Schwela
- 136 Obergurig/Hornja Hórka**
Gedenktafel für Jan Michał Budar/Johann Michael Buder
Gedenktafel für Jan Arnošt Frajšlag/Johann Ernst Freyschlag
- 138 Ostro/Wotrow**
Grabstätte von Jakub Bart-Ćišinski/Jacob Barth
Grabstätte von Jan Cyž/Johann Ziesch
Gedenktafel für Jurij Łusčanski/Georg Wuschanski
- 141 Panschwitz-Kuckau/Pančicy-Kukow**
Gedenktafel für Mikoławš Andricki/Nicolaus Andritzki
Gedenktafel für Jakub Bart-Ćišinski/Jacob Barth (am Wohnhaus)
Gedenktafel für Jakub Bart-Ćišinski/Jacob Barth (am Geburtshaus)
Denkmal für Jakub Bart-Ćišinski/Jacob Barth
Denkmal für Bosćan Tecelin Mět/Sebastian Tecelin Mieth

- 148 Pohla/Palow**
Grabstätte von Korla Awgust Jenč/Carl August Jentsch
- 149 Quatitz/Chwaćicy**
Gedenktafeln für Handrij Zahrodnik/Andreas Gärtner und Ota Wičaz/
Otto Lehmann
- 151 Quoos/Chasow**
Gedenktafel für Marja Kubašec/Maria Kubasch und
Hańża Thielmannowa/Agnes Thielmann
- 152 Rachlau/Rachlow**
Gedenktafel für Korla Bohuwěr Šěca/Karl Traugott Schütze
- 153 Räckelwitz/Worklecy**
Denkmal für Michał Hórnik/Michael Hornig
Gedenktafel für Michał Hórnik/Michael Hornig (am Geburtshaus)
Gedenktafel für Michał Hórnik/Michael Hornig (an der Schule)
- 156 Radibor/Radwor**
Gedenktafel und -kreuz für Alojs Andricki/Alois Andritzki
(am Geburtshaus)
Gedenktafel für 30 Patrioten der Pfarrgemeinde Radibor
Gedenktafel für Jurij Winar/Georg Wiener
Denkmal für Marja Grólmusec/Maria Grollmuß (an der Schule)
Gedenktafel für Marja Grólmusec/Maria Grollmuß
Gedenktafel für Alojs Andricki/Alois Andritzki (auf dem Friedhof)
Denkmal für Marja Grólmusec/Maria Grollmuß (auf dem Friedhof)
Grabstätte von Jakub Lorenc-Zalęski/Jacob Lorenz
Grabmal von Michał Wałda/Michael Walde
- 169 Rohne/Rowno**
Gedenktafel für Hanzo Njepila/Hans Nepila
- 170 Rosenthal/Róžant**
Gedenktafel für Bosćan Tecelin Mět/Sebastian Tecelin Mieth
- 172 Salzenforst/Słona Boršć**
Gedenktafel für Handrij Zejler/Andreas Seiler (am Geburtshaus)
Denkmal für Handrij Zejler/Andreas Seiler
Gedenktafel für Handrij Zejler/Andreas Seiler (an der Handrij-Zejler-Straße)
- 175 Schleife/Slepō**
Gedenktafel für Matej Handrik/Mathäus Handrick
Grabstätte der Familie Wjelan/Welan
- 178 Schmerlitz/Smjerdźaca**
Gedenktafel für Michał Bjedrich-Wjeleměr/Michael Bedrich und
Mikławš Bjedrich-Radlubin/Nikolaus Bedrich
Gedenktafel für Mikławš Bjedrich-Radlubin/Nikolaus Bedrich

- 180 Schmölln/Smělna
Denkmal für Jan Awgust Sykora/Johann August Sickert
- 181 Schönau/Šunow
Gedenktafel für Jurij Mlynk/Georg Möller
- 182 Schwarzkollm/Čorny Chołmc
Gedenktafel für Dabit Boguwěr Głowan/David Traugott Kopf
Denkmal für Gertrud Wincarjowa/Gertrud Winzer
Gedenktafel für Salomon Bohuchwał Frenzel/Salomon Gottlob Frentzel
- 184 Spohla/Spale
Grabmal von Kresćan Kubica/Christian Kubitz
- 186 Storcha/Baćoń
Grabstätte von Jurij Libš/Georg Liebsch
- 187 Strohschütz/Stróžišćo
Denkmal für Cyril und Method
- 189 Tautewalde/Tućicy
Gedenktafel für Michał Rostok/Michael Rostock
- 190 Tetta/Ćetow
Grabstätte von Jurij Brósk/Georg Broske
- 191 Trebendorf/Trjebin
Grabstätte von Pawoł Thomas/Paul Thomas
- 192 Wartha/Stróża
Gedenktafel für Korla Awgust Kocor/Carl August Katzer
- 193 Weigersdorf/Wukrančicy
Gedenktafel zur Auswanderung nach Texas 1854
Grabstätte von Matej Urban/Matthäus Urban
- 196 Wittichenau/Kulow
Gedenktafel für Korla Awgust Kocor/Carl August Katzer
- 197 Zittau/Žitawa
Grabstätte von Miktawš Andricki/Nicolaus Andritzki
- 199 Zscharnitz/Čornecy
Gedenktafel für Michał Wałda/Michael Walde

NIEDERLAUSITZ / DOLNA ŁUŽYCA

- 202 Bohsdorf-Vorwerk/Bóšojski Forwerk**
Gedenktafel für Karlo Klinka/Carl Klinke
- 203 Briesen/Brjazyna**
Gedenktafel für Mato Kosyk/Matthäus Kossick
- 204 Burg (Spreewald)/Bórkowy (Błota)**
Gedenktafel für Mina Witkojc/Wilhelmine Wittka
Wandmosaik für Mina Witkojc/Wilhelmine Wittka
Grabstätte von Mina Witkojc/Wilhelmine Wittka
- 208 Cottbus/Chóśebuz**
Gedenktafel für Johannes Briesmann/Jan Brězan
Denkmal für Carl Blechen
Grabstätte von Herbert Nowak/Herbert Noack
Grabstätte von Fryco Rocha/Friedrich Rocha
Grabstätte von Wylem Nowy/Wilhelm Nowy
Grabstätte von Bogumił Śwjela/Gotthold Schwela
Stolperstein und Gedenktafel für Pawlina Krawcowa/Pauline Krautz
Gedenktafel für die Wendische Volksbank
- 218 Dissen/Dešno**
Denkmal für Bogumił Śwjela/Gotthold Schwela
Denkmal für Kito Pank/Christian Pank
- 221 Drachhausen/Hochoza**
Gedenktafel für Mjertyn Gryz/Martin Grüß
- 222 Drebkau/Drjowk**
Gedenktafel für Lotař Balko/Lotar Balke
Grabstätte von Lotař Balko/Lotar Balke
- 224 Groß Breesen/Brjazyna**
Gedenktafeln für Jan Krygař/Johann Crüger
- 225 Hornow/Lěšće**
Gedenktafel für Karlo Klinka/Carl Klinke
- 226 Jänschwalde/Janšoje**
Grabstätte von Hermann Worch
- 227 Kahren/Kórjeń**
Denkmal für Jan Bogumił Fabricius/Johann Gottlieb Fabricius
- 229 Kolkwitz/Gołkojce**
Grabstätte von Jan Bředrich Fryco/Johann Friedrich Fritze
Gedenktafel für Carl Haußig

- 232 Koschendorf/Kóšnojce**
Gedenktafel für Alfred Janigk
- 233 Lieske/Lěska**
Gedenktafel für Karlo Nowak/Carlo Noack
- 234 Lübbenau/Spreewald/Lubnjow/Błota**
Gedenktafel für verdienstvolle Pfarrer
- 235 Neuendorf/Nowa Wjas**
Denkmal für Fryco Latk/Fritz Lattke
- 237 Papitz/Popojce**
Grabstätte der Familie Jordan
- 238 Saspow/Zaspy**
Gedenktafel für Kito Śwjela/Christian Schwela
- 240 Schönhöhe/Šejnejda**
Gedenktafel für Fryco Rocha/Friedrich Rocha
- 241 Schorbus/Skjarbošć**
Denkmal für Kito Śwjela/Christian Schwela
Gedenktafel für Bogumił Śwjela/Gotthold Schwela
- 243 Straupitz (Spreewald)/Tšupc (Błota)**
Denkmal für Albin Moller/Albinus Mollerus
- 245 Ströbitz/Strobice**
Grabstätte der Familie Klos/Klohs
- 246 Tauer/Turjej**
Grabstätte von Fryco Fobo/Friedrich Fobow
- 248 Turnow/Turnow**
Gedenktafel für Marija Lobakojc/Maria Lobach
Denkmal für Mjertyn Moń/Martin Moyn
- 250 Vetschau/Spreewald/Wětošow/Błota**
Gedenktafel für Jan Bok/Johannes Bock (Bocatius)
Grabstätte von Benjamin Běgar/Benjamin Bieger
Grabstätte von Wylem Šybař/Wilhelm Schieber
Denkmal für Wylem Šybař/Wilhelm Schieber
- 255 Werben/Wjerbno**
Gedenktafel für Mato Kosyk/Matthäus Kossick
Gedenktafel für Mina Witkojc/Wilhelmine Wittka
Denkmal für Mato Kosyk/Matthäus Kossick
- 259 Zahsow/Cazow**
Grabstätte von Marjana Domaškojc/Marianne Domaschke

DEUTSCHLAND AUSSERHALB DER LAUSITZ / NĚMSKA ZWONKA SERBOW

- 264 **Berlin**
Gedenktafel für Carl Blechen (in Kreuzberg)
Gedenktafel für Carl Blechen (in Hellersdorf)
Denkmal für Karlo Klinka/Carl Klinke
Gedenktafeln für Jan Krygař/Johann Crüger
- 269 **Bockau, Sachsen**
Gedenktafel für George Körner (auf dem Auer Weg)
Gedenktafel für George Körner (auf dem Kirchhof)
Gedenktafel für George Körner (auf dem Pfarrer-Körner-Platz)
- 271 **Dachau, Bayern**
Gedenktafeln für Alojs Andricki/Alois Andritzki
- 272 **Dresden/Drježdany, Sachsen**
Gedenktafel für Alojs Andricki/Alois Andritzki
Grabmal von Alojs Andricki/Alois Andritzki
Grabstätte von Horst Šlosar/Horst Schlossar
Gedenktafel für Marja Simonowa/Marie Simon
Stolperstein für Alojs Andricki/Alois Andritzki
Truhe und Büste von Alojs Andricki/Alois Andritzki
Grabstätte von Jurij Pilk/Georg Pilk
Gedenktafel für Nikolaus Joachim Lehmann
- 280 **Gronau (Leine), Niedersachsen**
Grabstätte von Georg Sauerwein/Juro Surowin
Gedenktafel für Georg Sauerwein/Juro Surowin
- 282 **Jena, Thüringen**
Gedenktafel für Christian Gottlieb Buder
- 283 **Leipzig/Lipsk, Sachsen**
Büste von Handrij Zejler/Andreas Seiler
- 284 **Pirna, Sachsen**
Stolperstein für Beno Šolta/Benno Scholze
- 285 **Stollberg/Erzgebirge, Sachsen**
Gedenktafel für Ota Wičaz/Otto Lehmann
- 287 **Wittenberg/Wytpark, Sachsen-Anhalt**
Gedenktafel für Jan Rak/Johannes Rak
(Rhagius Aesticampianus)

AUSLAND / WUKRAJ

- 290 Australien: Bethel, South Australia**
Grabstätte von Christoph Samuel Daniel Schondorf
- 290 Australien: Ebenezer, South Australia**
Grabstätte von Jan Swora/Johann Zwa(h)r
- 293 Australien: Mount Gambier, South Australia**
Grabstätte von Handrij Kapler/Andreas Kappler
- 294 Dänemark: Broager/Broacker**
Grabstätte von und Denkmal für Karlo Klinka/Carl Klinke
- 295 Dänemark: Dybbøl/Düppel**
Gedenktafel für Karlo Klinka/Carl Klinke
- 296 Kanada: Kingston, Ontario**
Grabstätte von Julius Carl Emil Riotte/Julius Korla Emil Riota/
Jules Charles Emil Riotte
- 298 Österreich: Bad Aussee**
Grabmal von und Gedenktafel für Friedrich Selle
- 299 Polen: Dziedzice/Dziedzitz**
Gedenktafel für Jan Skala/Johann Skala (am Wohnhaus)
Grabstätte von Jan Skala/Johann Skala
Gedenktafel für Jan Skala/Johann Skala (am Friedhof)
- 304 Polen: Krotoszyn/Krotoschin**
Gedenktafel für Alojzy Matyniak
- 305 Polen: Lubanice/Laubnitz**
Denkmal für Mikławš Jakubica/Nicolaus Jacob (Jakubiky, Jakob)
- 307 Polen: Lubska/Sommerfeld/Žemř**
Gedenktafel für Jan Rak/Johannes Rak (Rhagius Aesticampianus)
- 308 Polen: Namysłów/Namslau**
Denkmal für Jan Skala/Johann Skala
- 309 Polen: Rząsiny/Welkersdorf**
Gedenktafel für Alojs Andricki/Alois Andritzki
- 311 Slowakei: Košice/Kaschau**
Gedenktafel für Jan Bok/Johannes Bock (Bocatius) (am alten Rathaus)
Gedenktafel für Jan Bok/Johannes Bock (Bocatius) (am Wohnhaus)
- 312 Tschechien: Liberec/Reichenberg**
Gedenktafel für die sorbische Zweigstelle des Liberecer Gymnasiums
1949–1950

- 314 Tschechien: Neveklov/Neweklau
Gedenktafel für Jan Česla/Johann Tschesla
- 315 Tschechien: Praha/Prag
Gedenktafeln für das Wendische Seminar und den Verein Serbowka
Grabstätte von Jurij Wičaz/Georg Lehmann
- 320 Tschechien: Varnsdorf/Warnsdorf/Warnočicy
Grabstätte der Familie Krawc/Schneider
Gedenktafel für Hanka Krawcec/Hanna Schneider
Gedenktafel für das Sorbische Gymnasium 1947–1949
Gedenktafel für Bjarnat Krawc/Bernhard Schneider
- 324 USA: Albion, Oklahoma
Grabstätte von Mato Kosyk/Matthäus Kossick
- 325 USA: Austin, Texas
Büste von Mato Kosyk/Matthäus Kossick
- 326 USA: Serbin, Texas
Grabstätte der Familie Kilian
Gedenktafel zur Einwanderung in Texas 1854
Denkmal zur Gründung von Serbin 1855

NICHT MEHR BESTEHENDE GEDENKSTÄTTELN / HIŽO NJEWOBSTEJACE WOPOMNIŠĆA

- 332 Bautzen/Budyšin
Büste von Korla Janak/Karl Jannack
Denkmal für Pawoł Njek/Paul Neck
- 333 Bohsdorf-Vorwerk/Bóšojski Forwark
Denkmal für Karlo Klinka/Carl Klinke
- 334 Jessern/Jaserń
Gedenktafel für Fryco Rocha/Friedrich Rocha
- 335 Laubusch/Lubuš
Denkmal für Kurt Krjeć/Kurt Krenz
- 336 Malschwitz/Malešecy
Gedenktafel für Kurt Krjeć/Kurt Krenz
- 337 Milkel/Minakat
Gedenktafel für Jan Cyž/Johann Ziesche
- 338 Panschwitz-Kuckau/Pančicy-Kukow
Denkmal für Pawoł Njek/Paul Neck

- 339 **Radibor/Radwor**
Büste von Marja Grólmusec/Maria Grollmuß
- 340 **Ralbitz/Ralbicy**
Grabmal von Mikławš Bjedrich-Radlubin/Nikolaus Bedrich
- 341 **Schleife/Slepo**
Gedenktafel für Pawoł Lejnik/Paul Lehnigk
- 342 **Stollberg/Erzgebirge**
Gedenktafel für Ota Wičaz/Otto Lehmann
- 343 **Wetro/Wětrow**
Denkmal für Kurt Krjeńc/Kurt Krenz
- 344 **Wittichenau/Kulow**
Mosaik für Korla Awgust Kocor/Carl August Katzer
- 345 **Zahsow/Cazow**
Gedenktafel für Marjana Domaškojc/Marianne Domaschke
- 347 **Nach sorbischen Persönlichkeiten benannte Einrichtungen, Verbände und Kollektive in der DDR**
- 350 **Personenverzeichnis**
- 366 **Ortsverzeichnis der Gedenk- und Erinnerungsstätten**
- 370 **Abbildungsnachweis**